



CHAMOSON

TERRE DE CULTURE

Du Rhône au Muveran

PICTOGRAMMES

PIKTOGRAMME
PICTOGRAMS



PARKING
PARKMÖGLICHKEIT
PARKING



TERRASSE
TERRASSE
TERRACE



VEGAN
VEGAN
VEGAN



TAKE AWAY
TAKE AWAY
TAKE AWAY



WI-FI
WLAN
WI-FI



CARTES DE CRÉDIT
KREDITKARTE
CREDIT CARDS



EUROS
EURO
EUROS



ACCÈS MOBILITÉ RÉDUITE
BEHINDERTENGERECHTER ZUGANG
DISABLED ACCESS



DIFFICULTÉ
SCHWIERIGKEITSGRAD
DIFFICULTY



LONGUEUR
LÄNGE
LENGTH



DURÉE
DAUER
DURATION



DÉNIVELÉ
HÖHENUNTERSCHIED
ELEVATION

Sommaire

04 Une situation idéale

08 Un paysage hors norme

- Les randonnées
- Le Centre nordique

14 Un lieu où culture rime avec convivialité

- Chamoson
- plan**
- St-Pierre-de-Clages
- Le village suisse du Livre
- plan**

22 De l'animation toute l'année

- L'agenda
- L'Espace Johannis

24 Un vignoble d'exception

- Terroir vivant
- Terre de Johannis
- Forfaits oenotouristiques
- Les caves
- Les caveaux

30 Une destination gourmande

- Les restaurants
- Les commerces

44 Dormir à Chamoson

D 04 Eine ideale Lage

08 Eine atemberaubende Landschaft

- Wandern
- Nordisches Zentrum

14 Ein Ort, an dem sich Kultur mit Geselligkeit paart

- Chamoson
- Karte**
- St-Pierre-de-Clages
- Das Schweizer Bücherdorf
- Karte**

22 Veranstaltungen im Jahresverlauf

- Eventkalender
- Espace Johannis

24 Ein aussergewöhnlicher Rebberg

- Ein lebendiges Terroir
- Heimat des Johannisberg
- Weintourismus-Angebote
- Weinkeller
- Degustationslokale

30 Ein Ziel für Feinschmecker

- Restaurants
- Geschäfte

44 Übernachten in Chamoson

Überblick

Summary

E 04 An ideal location

08 A unique landscape

- Hikes
- The Nordic Centre

14 A place where culture goes hand-in-hand with hospitality

- Chamoson
- map**
- St-Pierre-de-Clages
- The Swiss village of books
- map**

22 Entertainment throughout the year

- The schedule
- Espace Johannis

24 An exceptional vineyard

- Lively terroir
- Land of the Johannisberg
- Wine tourism offers
- The wine cellars
- The wine-tasting cellars

30 A gourmet destination

- Restaurants
- Shops

44 Staying overnight in Chamoson

Une situation idéale

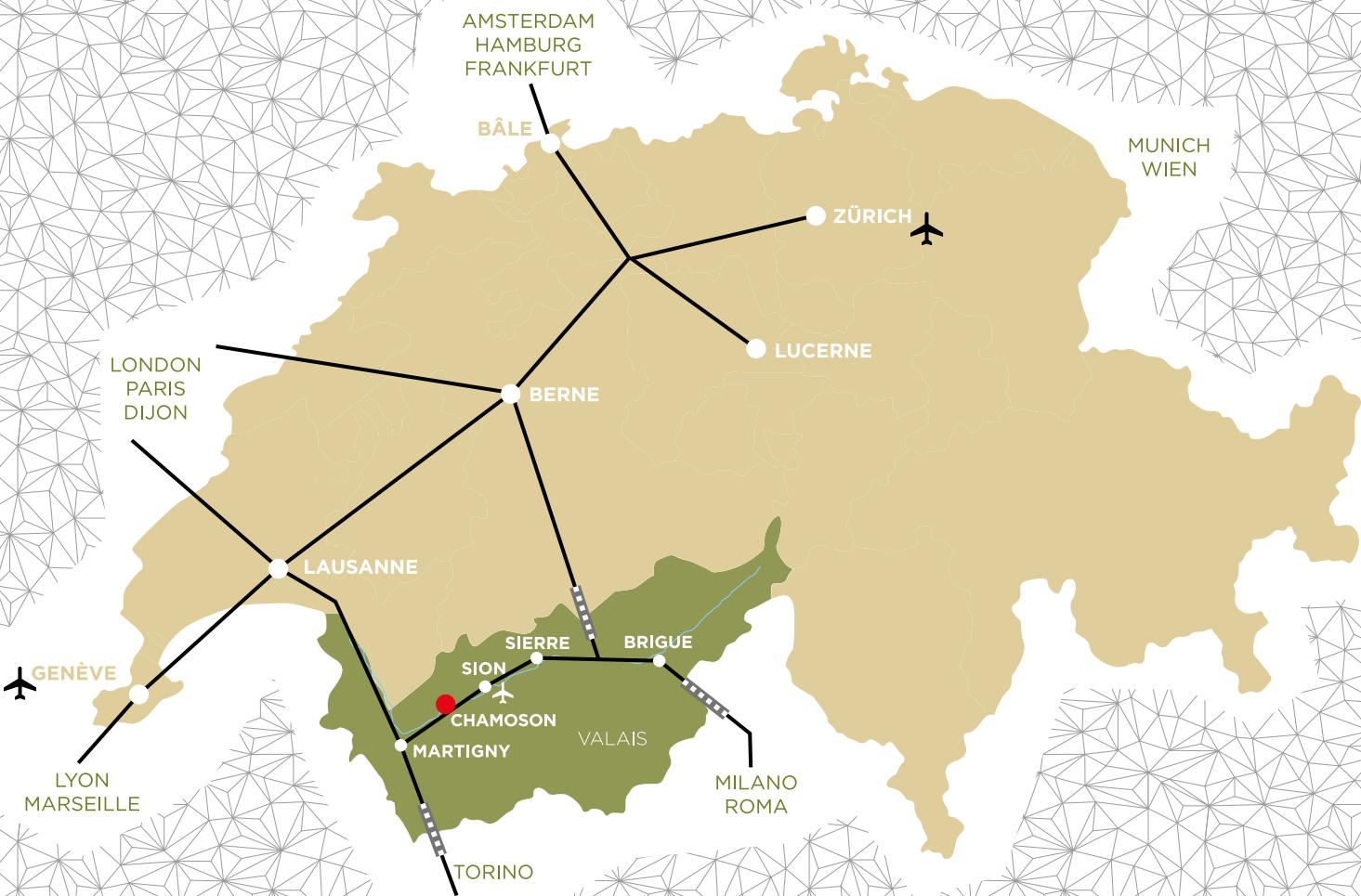
Au sud de la Suisse, au cœur du canton du Valais, Chamoson garde l'atmosphère d'une commune rurale. De nombreuses haltes s'offrent aux visiteurs avides de découvrir plus en détail ce paysage unique et de rencontrer ses habitants.

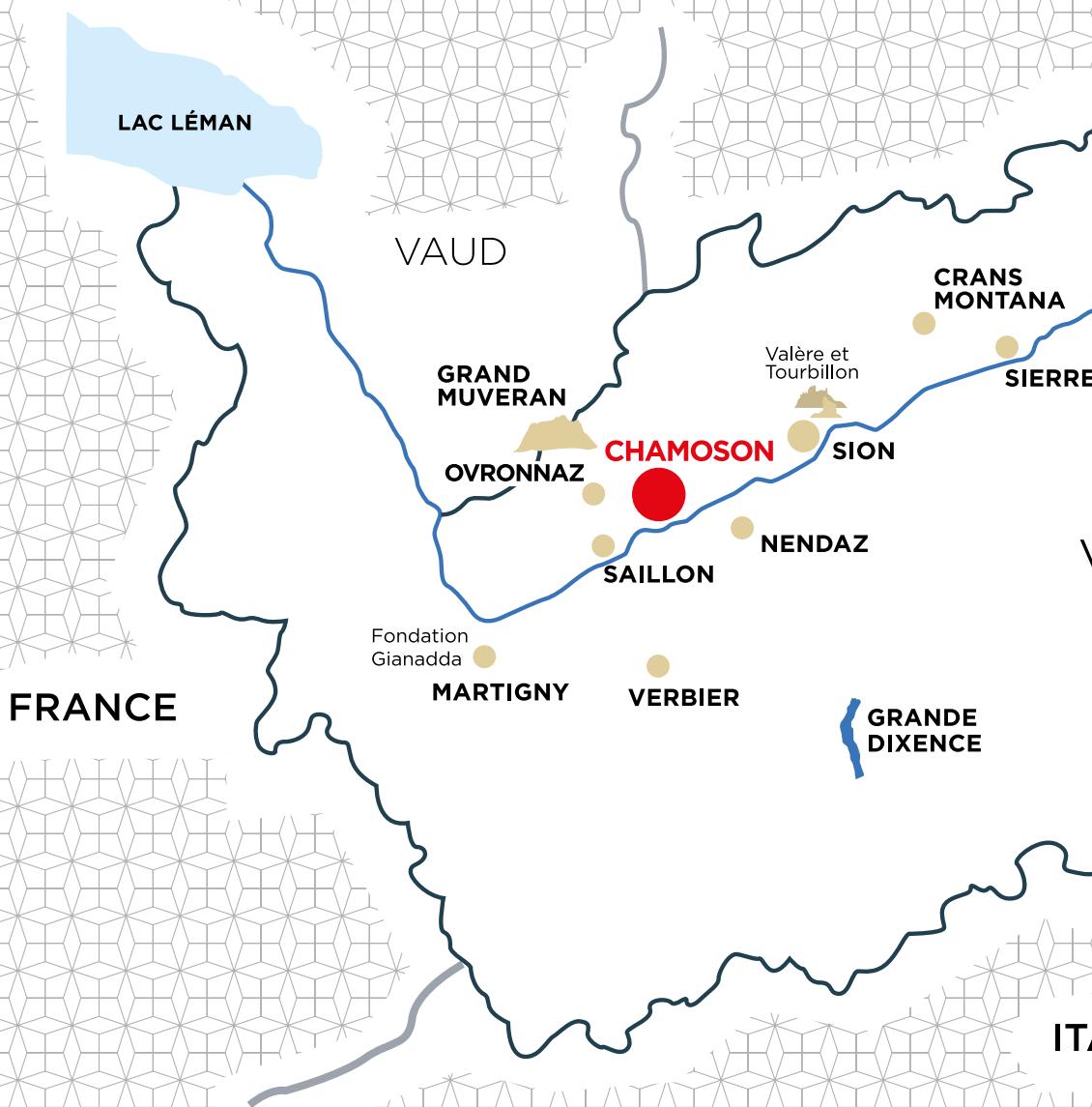
D Eine ideale Lage

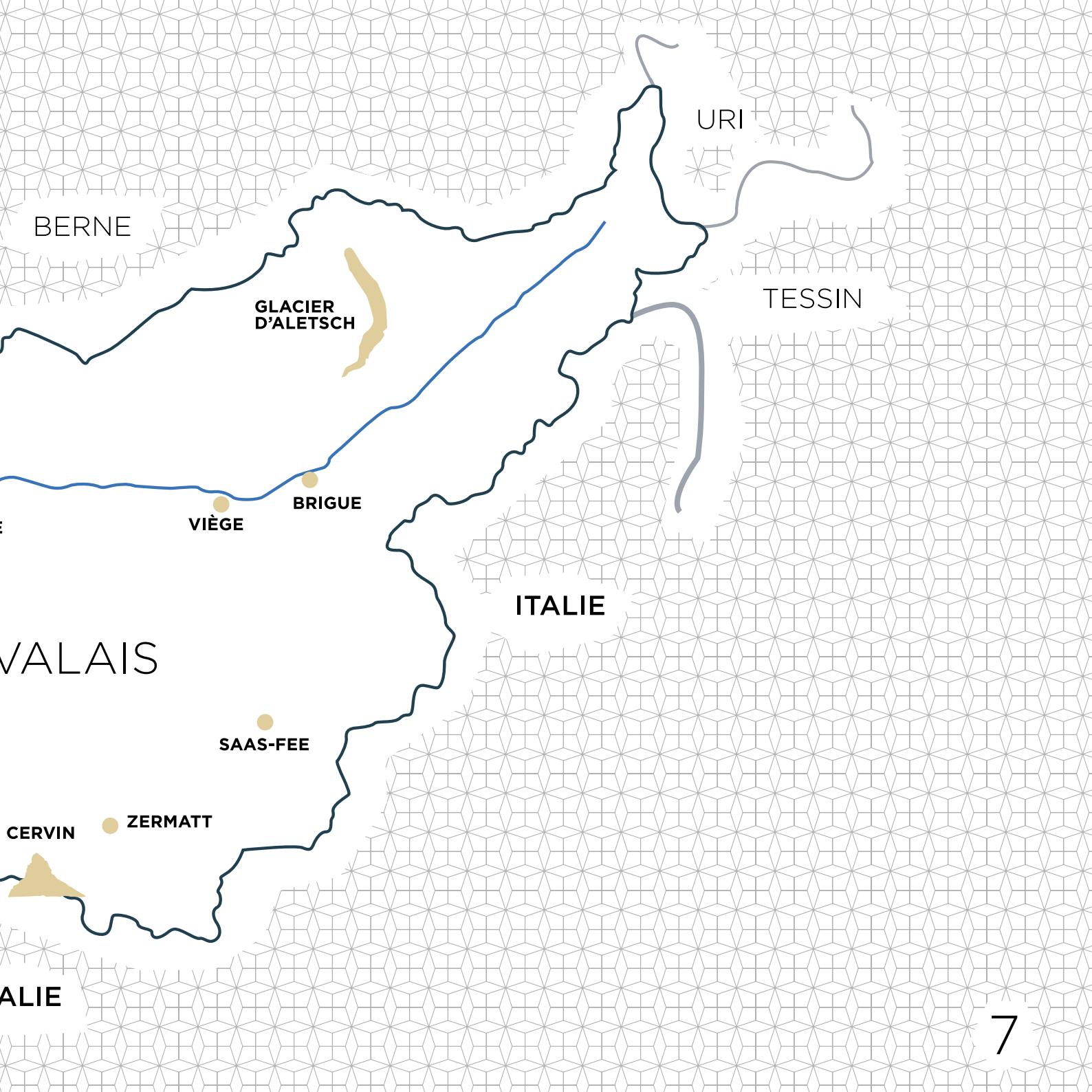
Chamoson liegt im Herzen des Kantons Wallis im Süd-Westen der Schweiz. Die Gemeinde mit ihrem ländlichen Flair bietet Besuchern zahlreiche Möglichkeiten, ihre einzigartige Landschaft und Umgebung zu entdecken und ihre Bewohner kennenzulernen.

E An ideal location

Located in the south of Switzerland, at the heart of the canton of Valais, Chamoson has retained the atmosphere of a rural municipality. Numerous excursions provide keen visitors with the chance to discover this unique landscape in greater detail and meet its inhabitants.







Un paysage hors norme

Telle une pierre précieuse sertie dans un écrin de roche, Chamoson s'impose par son environnement minéral. Encadrée par la chaîne du Haut de Cry, la commune s'étend du Rhône au Muveran et présente une large variété de paysages allant du marais à la haute montagne. Randonnées, vélo et autres activités de plein-air vous permettront de découvrir les lieux.

D Eine atemberaubende Landschaft

Wie ein in die Felsen gebetteter Edelstein präsentiert sich Chamoson als ein Ort der geologischen Besonderheiten. Die von der Bergkette Haut de Cry eingerahmte Gemeinde erstreckt sich von der Rhône bis zu den Gipfeln des Muveran und beeindruckt mit einer sehr vielfältigen Landschaft, die von Mooren bis zu hohen Bergen reicht. Nutzen Sie die Gelegenheit, die Gegend beim Wandern, Radfahren und zahlreichen weiteren Aktivitäten an der frischen Luft zu entdecken.

E A unique landscape

Chamoson is like a precious stone set in a rock-face and impresses with its rocky surroundings. Framed by the Haut de Cry mountain, the municipality extends from the Rhône to the Muveran peak and features a wide range of landscapes from marshlands to high summits. Hiking, biking and other outdoor activities provide an opportunity to explore these spots.



Le marais d'Ardon et Chamoson



Îlot de nature au milieu de la plaine du Rhône, le marais de Chamoson et d'Ardon a bénéficié d'importants travaux de revitalisation. La faune et la flore se sont ainsi réappro priés les lieux.

Boucle au départ du marais

Parking sur place

D Das Flachmoor von Ardon und Chamoson

Das Flachmoor von Ardon und Chamoson hat von umfangreichen Revitalisierungs-massnahmen profitiert und präsentiert sich als eine Oase der Natur inmitten des Rhonetals. Fauna und Flora haben das Gebiet zurückeroberert.

*Rundweg ab dem Flachmoor
Parkmöglichkeiten vor Ort*



facile



2 km



0h30



0 m



Le sentier historique



Cet itinéraire vous permettra de découvrir St-Pierre-de-Clages et Chamoson. Les paysages rencontrés sont le fruit de plusieurs siècles de domestication d'une nature capricieuse où le manque d'eau et les crues dévastatrices se sont succédés.

Boucle au départ de l'église de St-Pierre-de-Clages

Parking à la sortie du village de St-Pierre-de-Clages

Divers restaurants et commerces sur le tracé

E The marshlands of Ardon and Chamoson

The marshlands of Ardon and Chamoson are a little island of nature at the heart of the Rhône plain and have benefitted from significant redevelopment work. Fauna and flora have now reclaimed the site.

*Circuit setting off from the marsh
On-site parking*

D Historischer Rundgang

Dieser Rundgang lädt dazu ein, St-Pierre-de-Clages und Chamoson zu erkunden. Die hiesigen Landschaften wurden im Laufe mehrerer Jahrhunderte von den Anstrengungen geprägt, die launische Natur zu bändigen und dem Wassermangel einerseits sowie den verheerenden Überschwemmungen andererseits zu begegnen.

Rundgang ab der Kirche von St-Pierre-de-Clages.



facile



5.5 km



2h



140 m



Le sentier du cep à la cime



Ce sentier didactique vous emmène à la découverte du vignoble de Chamoson et vous raconte l'histoire des hommes qui l'ont façonné.

Départ: Gare de Chamoson-St-Pierre-de-Clages
Parking possible à la gare

Places de pique-nique et restaurants sur le tracé

D Vom Rebstock zum Gipfel

Dieser Lehrpfad nimmt Sie mit auf eine Entdeckungsreise durch das Weinbaugebiet von Chamoson und erzählt die Geschichte der Menschen, die es geprägt haben.

Ausgangspunkt: Bahnhof Chamoson-St-Pierre-de-Clages / Parkmöglichkeiten am Bahnhof / Picknickplätze und Restaurants entlang der Strecke

E Vine to summit trail

This educational trail takes you on a voyage of discovery of the Chamoson vineyard and tells the story of the men who shaped its development.

Start: Chamoson-St-Pierre-de-Clages train station
Parking available at the station

Picnic spots and restaurants along the route



facile



11 km



3h



360 m



A la découverte de l'Ardèze



Une vue magnifique qui se mérite!

Petite montagne qui semble monter la garde à l'entrée du Valais central, cette grande colline constitue un but de balade incontournable pour tout amateur de points de vue à couper le souffle.

Départ: Mayens de Chamoson, Hôtel de l'Ardèze

Parking à proximité de l'Hôtel de l'Ardèze
Restaurants aux Mayens de Chamoson

D Auf Entdeckungstour am Ardèze

Für die einen ist er ein grosser Hügel, für die anderen ein kleiner Berg, der wie ein Wächter den Zugang zum Zentralwallisis zu sichern scheint – ein absolutes Muss für Liebhaber atemberaubender Aussichtspunkte.

Ausgangspunkt: Les Mayens-de-Chamoson, Hôtel de l'Ardèze



moyen



9.5 km



3h45



780 m



La montée de Loutze



Prenez un peu de hauteur!
Profitez d'un cadre magnifique avec une très belle vue sur la plaine.

*Départ: Centre Nordique de Tourbillon (Ovronnaz)
Parking au centre nordique de Tourbillon (Ovronnaz)
Restauration à la buvette de Loutze du mardi au dimanche.*

D Aufstieg zur Alp Loutze

Schnuppern Sie ein bisschen Höhenluft! Geniessen Sie die wunderschöne Umgebung und den fantastischen Blick auf die Ebene.
Ausgangspunkt: Nordisches Zentrum Tourbillon (Ovronnaz)
Parkmöglichkeiten am Nordischen Zentrum Tourbillon (Ovronnaz)
Verpflegungsangebote in der Buvette de Loutze von Dienstag bis Sonntag.



facile



5 km



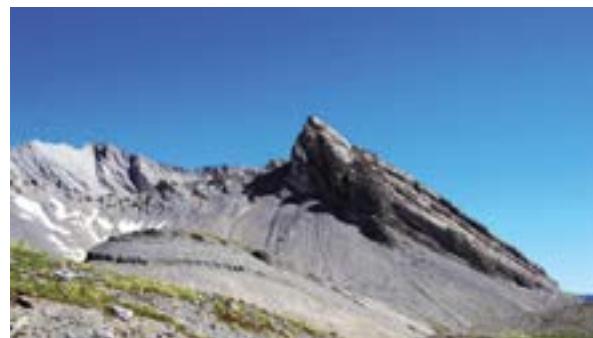
1h45



405 m



Les hauts de Chamoson



Une aventure de plus de 200 millions d'années... Partez à la découverte de cette superbe randonnée qui vous conduira autour de la fameuse Dent de Chamosentze!

*Point de départ: Alpage de Chamosentze
Parking à l'alpage de Chamosentze
Livret Les Hauts de Chamoson en vente à l'Office du Tourisme (CHF 18)*

D Die Höhen von Chamoson

Ein Abenteuer, das auf 200 Millionen Jahre Erdgeschichte blickt... Diese herrliche Wanderung führt Sie um den berühmten Dent de Chamosentze!

Ausgangspunkt:
Chamo-sentze-Alp
Parkmöglichkeiten auf der Chamosentze-Alp
Broschüre Les Hauts de Chamoson erhältlich im Tourismusbüro (18 CHF)

E The peaks of Chamoson

An adventure dating back 200 million years... set off to explore this magnificent hike which will take you around the famous Dent de Chamosentze mountain!

Departure point: Alpage de Chamosentze (mountain pasture) / Parking at the Alpage de Chamosentze Booklet 'Les Hauts de Chamoson' on sale at the tourist office (CHF 18)



difficile



8.55 km



6h10



597 m



Le tour des Muverans

Une nature et des paysages époustouflants vous attendent sur plus de 54 kilomètres. Arpentez un parcours entièrement balisé et admirez des vues exceptionnelles sur la vallée du Rhône ainsi que les Alpes.

D Rund um das Muveran-Massif

Auf mehr als 54 Kilometern erwartet Sie eine atemberaubende Natur und Landschaft. Folgen Sie der gut ausgeschilderten Route und geniessen Sie die aussergewöhnliche Aussicht auf das Rhonetal und die Alpen.

E Tour of the Muveran peaks

Stunning nature and landscapes await you over a distance of more than 54 kilometres. Stride along the well-marked trail and soak in some exceptional views of the Rhône valley and the Alps.



Disentis - St-Maurice

Parcourez le patrimoine sacré du couvent de Disentis jusqu'à l'Abbaye de St-Maurice. Une halte à St-Pierre-de-Clages vous permet de visiter son église romane au clocher octogonal.

D Pilgerweg Disentis - St-Maurice

Erkunden Sie das sakrale Erbe des Klosters Disentis bis zur Abtei von St-Maurice. Nutzen Sie die Gelegenheit, bei einer Pause in St-Pierre-de-Clages die romanische Kirche mit ihrem achteckigen Glockenturm zu besichtigen.

E Disentis - St-Maurice

Delve into the region's sacred heritage, from the Disentis Monastery to the Abbey of St. Maurice. A stop-off at St-Pierre-de-Clages will enable you to visit the Romanesque church with its octagonal bell tower.

Le chemin du vignoble

À pied, en vélo ou en voiture, découvrez le vignoble valaisan de Martigny à Loèche; en passant bien sûr par Chamoson. Profitez de vous arrêter dans une cave pour déguster les crus de notre terroir.

D Der Walliser Weinweg

Zu Fuss, mit dem Fahrrad oder mit dem Auto: Entdecken Sie die Walliser Rebberge zwischen Martigny und Leuk – natürlich mit einem Halt in Chamoson. Profitieren Sie zudem von der Gelegenheit, in einem Weinkeller die Weine unseres Terroirs zu probieren!

E The vineyard trail

Explore the Valais vineyards from Martigny to Leuk on foot, by bike or by car; passing through Chamoson, of course. Take the opportunity to stop off at a wine-tasting cellar here to sample the crus from our terroir.

Parcours Vita

Faire des exercices en plein air sur une piste aménagée, c'est ce que propose les Parcours Vita! Les sportifs empruntent un parcours dans la forêt comportant 15 stations qui proposent 43 exercices répartis en 3 catégories: force, endurance et mobilité/agilité. Le parcours de Chamoson débute à Tiers de Mart et égrène ses 15 postes sur 2,8 km pour un dénivelé de 128 m.

D Vitaparcours

Der Vitaparcours bietet Ihnen die Möglichkeit, sich auf einem speziell angelegten Pfad im Freien sportlich zu betätigen. Sportbegeisterte können einen Parcours im Wald mit 15 Stationen absolvieren. Der Parcours beginnt in Tiers de Mart und umfasst 15 Posten auf einer Strecke von 2,8 Kilometern.

E Parcours Vita trail

Exercise in the open air on a specially developed trail – that's what's on offer at the Parcours Vita! Sports fans can enjoy a forest trail comprising 15 stations and offering 43 exercises. The Chamoson trail starts out in Tiers de Mart and includes 15 stations over 2.8 km, covering an elevation of 128 m.

Escalade

Trois sites d'escalade sont répertoriés:

- la face sud du Haut de Cry
- la falaise de Némiaz
- l'Ardève

Des parcours exigeants qui demandent une bonne expérience de la discipline.

D Klettern

Die Region umfasst drei Klettergebiete:

- die Südwand des Haut de Cry
- die Klippe von Némiaz
- den Ardève

Die Strecken sind anspruchsvoll und erfordern Klettererfahrung.

E Climbing

There are three climbing locations on offer:

- The south face of the Haut de Cry mountain
- The Némiaz cliff
- The Ardève

These are demanding routes which require a good level of experience in the discipline.

Sports nordiques

Le Centre Nordique est situé au milieu du plateau touristique d'Ovronnaz et des Mayens-de-Chamoson. Les itinéraires sillonnent chemins forestiers, clairières et pâturages. On y trouve des itinéraires adaptés à chacun. Vous pourrez y pratiquer la randonnée d'hiver, le ski de fond et les raquettes.

D Nordische Sportarten

Das Nordische Zentrum befindet sich inmitten der touristisch erschlossenen Hochebene von Ovronnaz und Les Mayens-de-Chamoson. Die Strecken führen über Waldwege, Lichtungen und Weiden. In der kalten Jahreszeit bieten sich Winterwanderungen, Langlaufausflüge und Schneeschuhwanderungen an..

E Nordic sports

The Nordic Centre is located in the centre of the Ovronnaz and Mayens-de-Chamoson tourist area. The routes weave their way across forest trails, clearings and pastures. Here you can find routes to suit everyone. You can also take part in winter hiking, cross-country skiing and snow-shoe walking.

Cyclotourisme

Qu'ils s'agissent de vélo de route ou de VTT, les cycles sont les bienvenus. Des parcours cyclo-littéraires sont proposés au départ de St-Pierre-de-Clages.

D Radwandern

Ob Fahrrad oder Mountainbike – hier kommen Radwanderer jeder Couleur auf ihre Kosten. Literarische Radwanderwege starten in St-Pierre-de-Clages.

E Bicycle touring

Whether by road bike or mountain bike – cycling is welcome here! Various literary-themed cycle routes start out from St-Pierre-de-Clages.

Un lieu où culture rime avec convivialité

Les églises, maisons villageoises, fontaines et autres témoins du passé attestent de l'histoire des lieux et constituent un riche patrimoine qui s'apprécie au gré d'une visite ou d'une balade au cœur des villages. Chamoson s'illustre aussi par sa vie locale: fêtes, événements et animations culturelles rythment toute l'année.

D Ein Ort, an dem sich Kultur mit Geselligkeit paart
Kirchen, Dorfhäuser, Brunnen und zahlreiche weitere Zeugen der Vergangenheit zeugen von der Geschichte der Region und dem reichen kulturellen Erbe, das man bei einem Besuch oder einem Spaziergang durch die Dörfer kennenlernen kann. Chamoson ist auch für sein vielseitiges Dorfleben bekannt: Feste, Veranstaltungen und kulturelle Aktivitäten prägen das gesamte Jahr.

E A place where culture goes hand-in-hand with hospitality

Churches, village houses, fountains and other witnesses of the past reflect the history of these places and their rich heritage which can be enjoyed during a visit or stroll through the centre of the villages. Chamoson also impresses with its local life: festivals, events and cultural entertainment are held throughout the year.



Chamoson

La commune regroupe 6 villages et hameaux: St-Pierre-de-Clages, Chamoson, Grugnay, Les Vérines, Némiaz, Les Mayens de Chamoson. L'histoire de Chamoson est intimement liée à celle de ses trois torrents: la Losentse, le Cry et le St-André. Leurs crues successives (laves torrentielles) ont déposé les alluvions qui ont dessiné peu à peu la topographie du bas de la commune.

Une église habillée par Edmond Bille

Au début du XIV^e siècle, les débordements du St-André dévastent le village de Chamoson et emportent l'église. Elle est une première fois reconstruite en 1775 puis remaniée en profondeur en 1927. Entre 1929 et 1933, Edmond Bille, artiste de renom, réalise les fresques qui ornent ses murs: le chemin de croix; les deux immenses panneaux du transept évoquant l'inquiétude des habitants face aux débordements de la Losentze et enfin l'imposante mosaïque de la Résurrection du Christ qui orne le chœur.

D Zur Gemeinde gehören sechs Dörfer und Siedlungen: St-Pierre-de-Clages, Chamoson, Grugnay, Les Vérines, Némiaz und Les Mayens de Chamoson. Die Geschichte von Chamoson ist eng mit den drei Wildbächen Losentze, Cry und St-André verbunden. Deren aufeinander folgende Überschwemmungen (Schuttströme) bewirkten eine Ablagerung von Alluvialböden, welche im Laufe der Zeit die Topografie des unteren Teils der Gemeinde prägten.

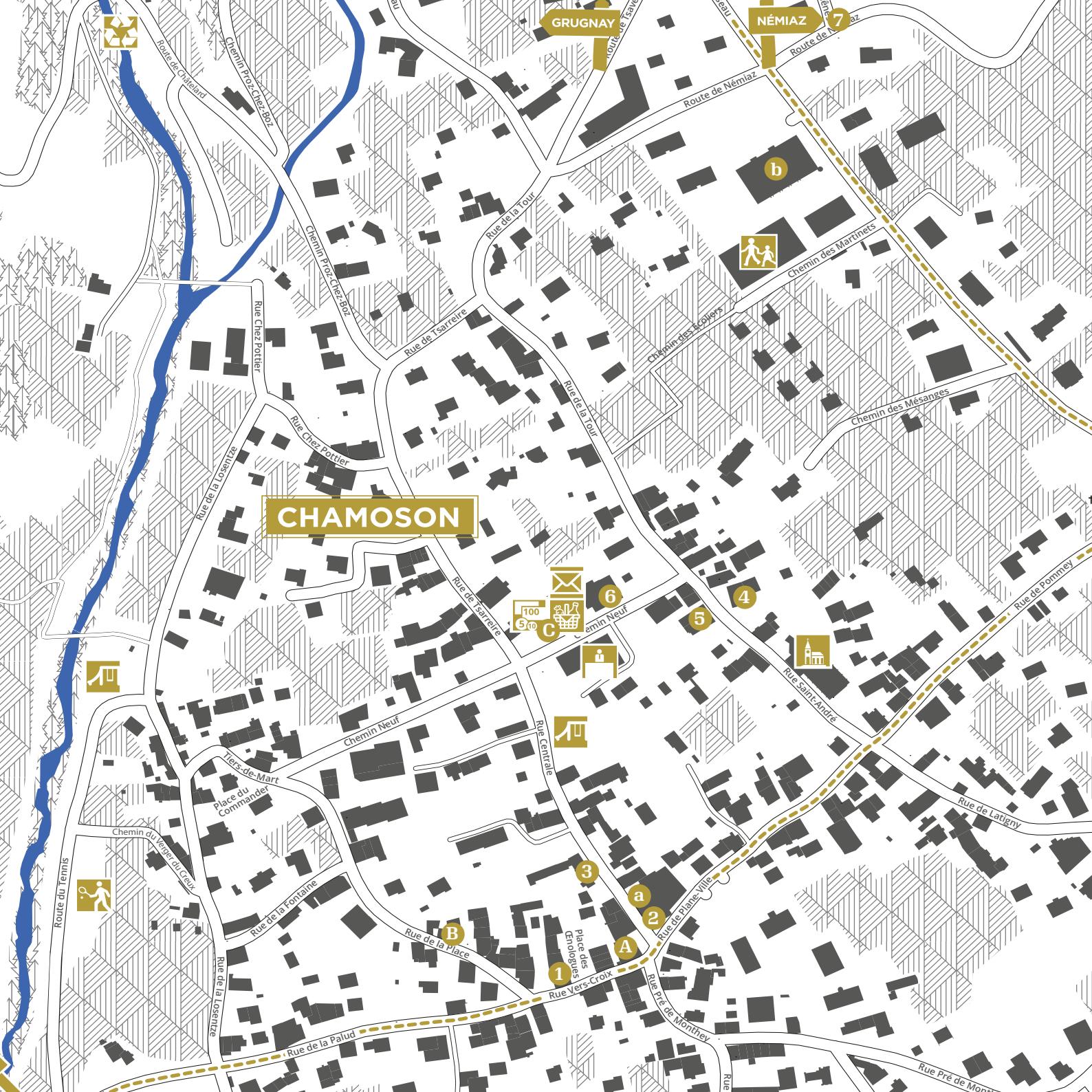
Eine von Edmond Bille geschmückte Kirche

Zu Beginn des 14. Jahrhunderts trat der Wildbach St-André über seine Ufer, verwüstete das Dorf Chamoson und riss die Kirche mit sich. Sie wurde erst 1775 wieder aufgebaut und 1927 umfassend umgestaltet. Zwischen 1929 und 1933 schuf der renommierte Künstler Edmond Bille die Fresken, die ihre Wände schmücken: den Kreuzweg, die beiden grossen Gemälde im Querschiff, die die Angst der Bewohner vor den Überschwemmungen der Losentze darstellen, und schliesslich das beeindruckende Mosaik der Auferstehung Christi, das den Chor zierte.

E This municipality includes 6 villages and hamlets: St-Pierre-de-Clages, Chamoson, Grugnay, Les Vérines, Némiaz and Les Mayens de Chamoson. The history of Chamoson is closely linked with that of its three streams: the Losentze, Cry and St-André. Their successive flooding (severe bursting of banks) deposited sediment here which has gradually shaped the topography of the lower part of the municipality.

A church decorated by Edmond Bille

At the start of the 14th century, the flooding of the St-André stream devastated the village of Chamoson and swept away its church. This was initially reconstructed in 1775 before being substantially renovated in 1927. The fresco paintings decorating the walls were completed by renowned artist Edmond Bille between 1929 and 1933: the Way of the Cross; the two vast transept panels show the concern of inhabitants when faced with the flooding of the Losentze river and finally the imposing mosaic of the Resurrection of Christ which adorns the choir.



Restaurants

- | | | |
|----|--------------------------|-------|
| 1 | Café Chez Madame | p. 33 |
| 2 | L'Oh! Berge | p. 34 |
| 3 | Le Centre | p. 34 |
| 4 | Le Caveau de Chamoson | p. 28 |
| 5 | Le Saint-André | p. 35 |
| 6 | Le Vat' | p. 35 |
| 7 | Buvette des Violettes | p. 36 |
| 8 | Le Lion d'Or | p. 36 |
| 9 | La Colline aux oiseaux | p. 37 |
| 10 | Les Vérines | p. 37 |
| 11 | Le Temps de vivre | p. 38 |
| 12 | Le Relais des Mayens | p. 38 |
| 13 | Hostellerie de l'Ardèche | p. 39 |
| 14 | Buvette de Loutze | p. 39 |

Produits du terroir

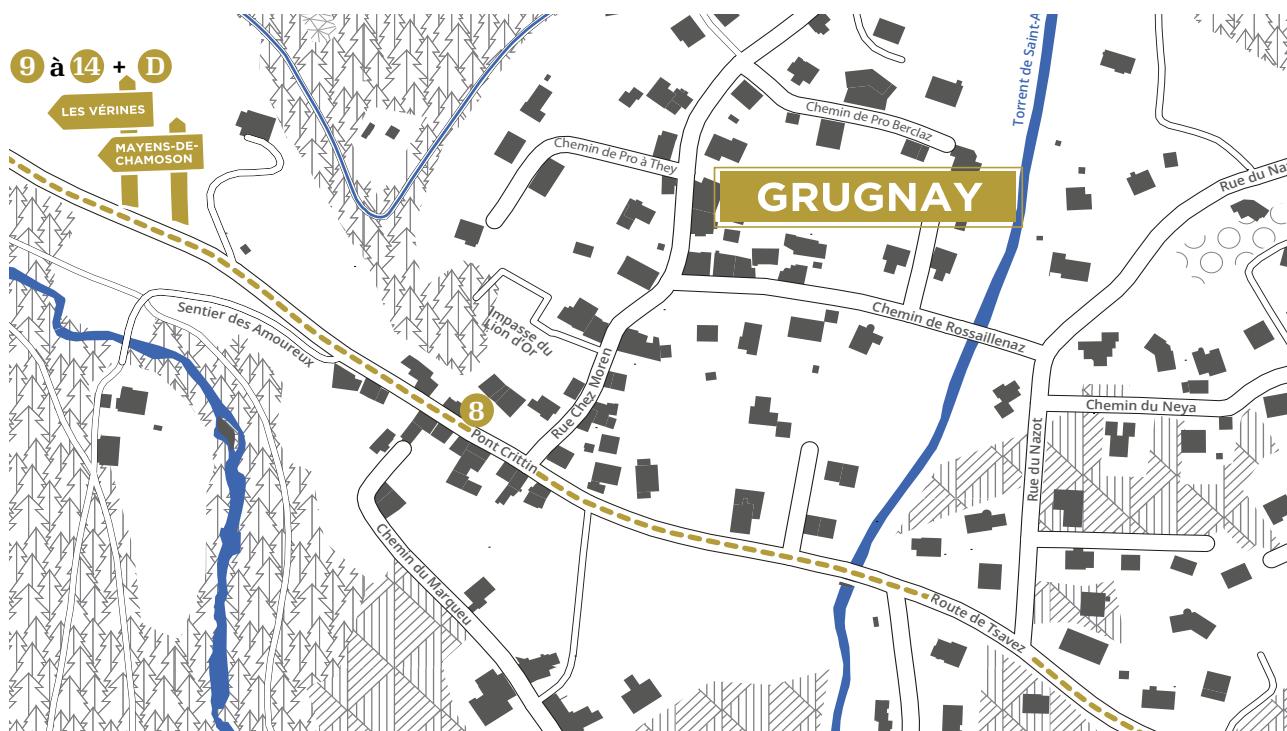
Regionale Produkte / Local Produce

- | | | |
|---|--------------------------|-------|
| A | Boulangerie le Carrefour | p. 41 |
| B | Boucherie Biollaz | p. 42 |
| C | Boucherie St-André | p. 42 |
| C | Migros partenaire | p. 43 |
| D | Alpage de Loutze | p. 43 |

Salles

Säle / Halls

- | | | |
|---|-------------------|-------|
| a | Espace Johannis | p. 23 |
| b | Salle polyvalente | |



St-Pierre-de-Clages

Le village est né au XII^e siècle lors de l'établissement d'un prieuré bâti par des moines bénédictins venus d'Ainay à Lyon. Les habitations, d'abord construites en bois, furent remplacées par des maisons en pierres à l'époque du développement commercial des XV^e et XVI^e siècles.

St-Pierre-de-Clages était une étape importante sur la route entre Martigny et Sion ainsi qu'en témoignent plusieurs auberges dont l'activité en tant que relais de diligence ne se réduira qu'avec l'arrivée du chemin de fer au XIX^e siècle.

Une église unique en Suisse

Edifiée au XII^e siècle, l'église de St-Pierre-de-Clages représente l'un des plus beaux témoignages de l'architecture romane conservé dans le canton du Valais. Son clocher octogonal en particulier n'a pas son pareil dans la région et rappelle autant l'influence clunisienne que le savoir-faire lombard. Huit siècles d'histoire ont bien évidemment amené de nombreux aménagements postérieurs à l'édifice mais l'atmosphère romane y reste prédominante.

D Das Dorf entstand im 12. Jahrhundert mit der Gründung eines Priorats durch Benediktinermönche aus Ainay in Lyon. Die ursprünglich aus Holz errichteten Häuser wurden im Zuge der wirtschaftlichen Entwicklung des 15. und 16. Jahrhunderts durch Steinhäuser ersetzt. St-Pierre-de-Clages war ein wichtiges Etappenziel auf der Strecke zwischen Martigny und Sion; davon zeugen mehrere Gasthäuser, deren Bedeutung als Postkutschenstation erst mit dem Aufkommen der Eisenbahn im 19. Jahrhundert zurückging.

Eine in der Schweiz einzigartige Kirche

Die während der 12. Jahrhundert erbaute Kirche von St-Pierre-de-Clages ist eines der schönsten erhaltenen Beispiele romanischer Architektur im Kanton Wallis. Vor allem der achteckige Glockenturm sucht in der Region seinesgleichen; er erinnert an den cluniazensischen Einfluss und zeugt zudem von der lombardischen Handwerkskunst. Auch wenn das Gebäude in den acht Jahrhunderten seiner Geschichte mehrfach verändert wurde, ist sein romanisches Flair bis heute erhalten geblieben.

E The village was established in the 12th century when a priory was built here by some Benedictine monks who came from Ainay to Lyons. The homes were initially made of wood but were replaced by stone houses during the commercial development of the 15th and 16th centuries. St-Pierre-de-Clages represented a significant section on the route between Martigny and Sion, as reflected by the numerous inns which served as coach houses right up until the arrival of the railway in the 19th century.

A unique church in Switzerland

Built during the 12th century, the church of St-Pierre-de-Clages is one of the most beautiful examples of Romanesque architecture still preserved in the canton of Valais. Its octagonal bell tower in particular is unique in the region and reflects both the Cluniac influence and the Lombard know-how. Eight centuries of history have evidently brought about numerous subsequent modifications to the building yet the Romanesque atmosphere has been retained.



Le village suisse du livre

En Suisse, l'unique village du Livre se situe à St-Pierre de-Clages. Créé en 1993, il compte à ce jour six bouquineries permanentes et organise de nombreux événements : grande fête du Livre, rencontres littéraires, Troc et Puces...

Que vous soyez bibliophile, amoureux de polars, fou de BD ou amateur de roman de gare, vous trouverez votre bonheur à St-Pierre-de-Clages.

D Das Schweizer Bücherdorf

Das einzige Bücherdorf der Schweiz befindet sich in St-Pierre-de-Clages. Es wurde 1993 gegründet, verfügt heute über sechs ständige Buchhandlungen und organisiert zahlreiche Veranstaltungen: ein grosses Buchfestival, literarische Treffen, Tausch- und Flohmärkte ... Ob Sie nun Bücherfreund oder Comic-Fan sind, sich für Krimis oder dicke Schmöker begeistert - in St-Pierre-de-Clages werden Sie auf jeden Fall fündig

E The Swiss village of books

In Switzerland, the unique village of books is located in St-Pierre-de-Clages. Established in 1993, it is now home to six permanent book stores and organises various events: the Great Book Festival, literary readings, second-hand sales... whether you are a book lover, thriller enthusiast, comic book fan or passionate about travel books, you will find whatever makes you happy in St-Pierre-de-Clages.



Les bouquineries permanentes Ständige Buchhandlungen Permanent book stores

La librairie Classique | Maison du Livre
T 079 428 79 04

Le Livre ouvert | Maison du Livre
T 027 744 16 39

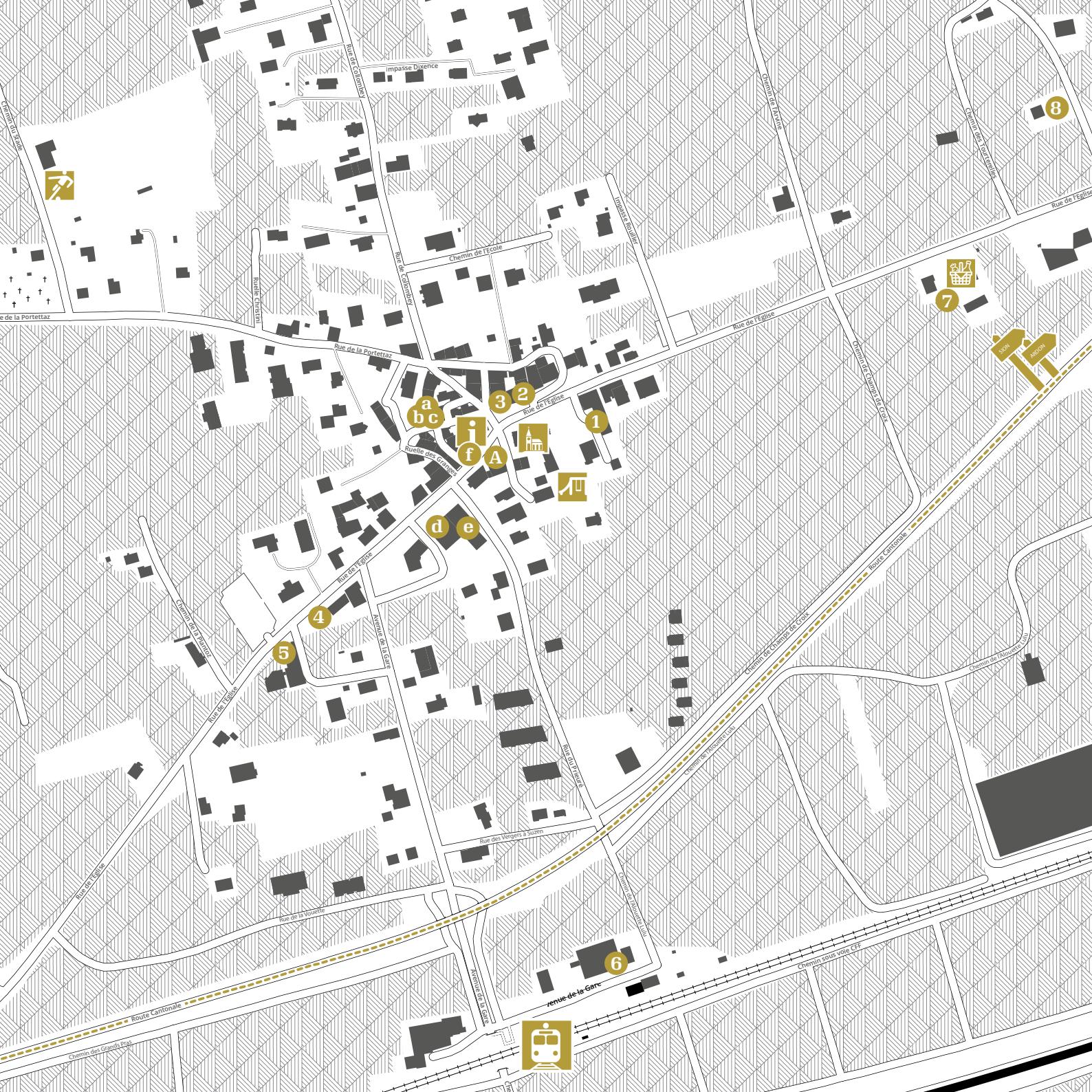
Le Coquelicot | Maison du Livre
T 079 370 61 36

Bouquinerie Atelier Polaris | Rue de l'Église 23
Opération Boule à Zéro
T 079 451 62 55

L'Escapade | Espace Arvoisie | Rue du Prieuré 21
T 079 304 13 23

Le Fouineur | Rue de l'Eglise 40
T 079 754 21 92

Association du Village du Livre
Rue de l'Eglise 40
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 6113
www.village-du-livre.ch



Restaurants et caveaux

- | | | |
|---|--------------------------|-------|
| 1 | Caveau l'Octogone | p. 28 |
| 2 | La p'tite maison | p. 31 |
| 3 | La Pinte | p. 31 |
| 4 | Le caveau de la Vouettaz | p. 29 |
| 5 | Espace Ardévine | p. 29 |
| 6 | Buffet de la Gare | p. 32 |
| 7 | Relais de la Potagère | p. 32 |
| 8 | La Maison des Résistants | p. 33 |

Produits du terroir

Regionale Produkte / Local Produces

- | | | |
|---|---------------------|-------|
| A | Boulangerie Le 1955 | p. 40 |
|---|---------------------|-------|

Bouquineries

Buchhandlungen / Book stores

- a La librairie classique
- b Le Livre ouvert
- c Le Coquelicot
- d Bouquinerie Atelier Polaris
- e L'Escapade
- f Le Fouineur



De l'animation toute l'année

| Nos événements incontournables | Veranstaltungen im Jahresverlauf | Entertainment throughout the year |
|--|--|--|
| Février-mars Carnaval de Chamoson | Februar-März Karneval von Chamoson | February-March Chamoson Carnival |
| Mars La Fête de la taille | März Rebschnitt-Fest | March Vine Cutting Festival |
| Mai Vinissima-Les Caves Ouvertes | Mai Vinissima - Offene Weinkeller | May Vinissima - Open Cellars |
| Juin Le Troc et Puces | Juni Tausch- und Flohmarkt «Troc et Puces» | June Second-hand Market |
| Août Fête nationale (1 ^{er}) La Fête du Livre <i>dernier weekend du mois</i> | August Nationalfeiertag (1.8.) Buchfestival <i>letztes Wochenende des Monats</i> | August National holiday (1st) Book Festival <i>last weekend of the month</i> |
| Novembre La Saint-André | November Patronatsfest «La Saint-André» | November Festival of St. André |



Le programme complet sur www.chamoson.ch
Das vollständige Programm finden Sie auf www.chamoson.ch
The full programme can be found at www.chamoson.ch

Espace Johannis



Cette salle modulable située au centre du village de Chamoson comprend une salle principale et un foyer. Elle est idéale pour l'organisation d'événements cosy:

- **café-théâtre** 100 pers.
- **banquets** 120 pers.
- **concerts, pièces de théâtre** 200 pers.

Adoptée par nos nombreuses sociétés locales, la programmation est variée et attractive.

Le programme est à consulter sur www.chamoson.ch

D Dieser Mehrzwecksaal im Ortszentrum von Chamoson besteht aus einem Hauptraum und einem Foyer. Er eignet sich ideal für die Organisation geselliger Veranstaltungen:

- **Café-Theater** für 100 Personen
- **Bankette** für 120 Personen
- **Konzerte, Theateraufführungen** für 200 Personen

Der Saal wird von den zahlreichen Vereinen des Ortes genutzt und bietet ein abwechslungsreiches und attraktives Programm. Das Programm ist verfügbar auf www.chamoson.ch

E This versatile space at the centre of the village of Chamoson comprises a main room and a hall. It is ideal for organising cosy events:

- **Café-theatre** 100 people
- **Banquets** 120 people
- **Concerts, plays** 200 people

The programme is attractive and varied and has been adopted by numerous local societies.
The programme can be viewed at www.chamoson.ch

Un vignoble d'exception

Avec plus de 400 ha de vignes, Chamoson est la plus grande commune viticole du Valais. Le vignoble se situe sur un cône d'alluvions constitués de schistes argileux et de calcaire. Il jouit d'une exposition exceptionnelle avec 2500 h de soleil par an.

D *Ein aussergewöhnlicher Rebberg*

Mit über 400 Hektar Rebfläche ist Chamoson die grösste Weinbaugemeinde des Wallis. Der Rebberg liegt auf einem Kegel aus Schwemmland, das aus Tonschiefer und Kalkstein besteht. Er profitiert von seiner aussergewöhnlichen Lage mit 2500 Sonnenstunden pro Jahr.

E *An exceptional vineyard*

With over 400 ha of vineyards, Chamoson is the biggest winegrowing municipality in Valais. The vineyard is located on a sediment fan comprising argillaceous schist and limescale. It enjoys an exceptional 2,500 hours of sunshine each year.



Un terroir vivant

Depuis de nombreuses années, les acteurs viticoles de la commune adhèrent à différentes démarches ayant pour objectif de concilier viticulture, biodiversité et limitation des traitements chimiques. Des caves se convertissent au bio tandis que les surfaces enherbées et les plantations de haies se multiplient.

D Ein lebendiges Terroir

Seit vielen Jahren engagieren sich die Winzer der Gemeinde in verschiedenen Initiativen, die darauf abzielen, den Weinbau und die biologische Vielfalt in Einklang zu bringen und chemische Behandlungen zu begrenzen. Einige Weinbau betriebe stellen auf ökologischen Anbau um; die Anzahl von Grünflächen und Heckenpflanzungen nimmt zu.

E A lively terroir

For many years, the winegrowers of the municipality have been adhering to various processes with the aim of bringing together winegrowing, biodiversity and a limitation in the use of chemical treatments. Wine cellars are converting to organic while grassy areas and hedgerow planting is being increased.

Œnotourisme

Weintourismus

Wine tourism

Forfaits gourmands de mai à octobre

Chamoson-patrie du Johannisberg

Randonnée, apéritif remis au départ, repas à la Préfecture et visite-dégustation dans une cave | CHF 60

Le forfait valaisan

Randonnée, visite-dégustation de 3 vins dans une cave, repas au caveau de Chamoson | CHF 60

Immersion à la cave

Visite et dégustations dans une cave de Chamoson | CHF 15 (à la demande)

Confrérie du Johannis

Ouverte à tous, la Confrérie constitue un vrai réseau d'amateurs de bons vins et de moments conviviaux | CHF 100/an

D Gourmet-Angebote von Mai bis Oktober

Chamoson - Heimat des «Johannisberg»

Aperitif am Start, Wanderung, Essen im Restaurant *La Préfecture* und Besuch eines Weinkellers mit Degustation | 60 CHF

Walliser Paket

Wanderung, Besuch eines Weinkellers mit Degustation von 3 Weinen, Essen im Degustationskeller Chamoson | 60 CHF

Erkundungstour im Weinkeller

Besuch einer Kellerei in Chamoson mit Degustation | 15 CHF (auf Anfrage)

Confrérie du Johannis

Als Netzwerk von Liebhabern guter Weine und geselliger Momente steht die Confrérie allen Interessierten offen. | 100 CHF/Jahr

E Gourmet offers from May to October

Chamoson - home of the Johannisberg

Hike, aperitif issued on departure, meal at the Préfecture and wine-tasting session at a cellar | CHF 60

Valais package

Hike, wine-tasting of 3 wines at a cellar, meal at the Caveau de Chamoson | CHF 60

Wine cellar immersive experience

Visit and wine-tasting at a Chamoson cellar | CHF 15 (on request)

Confrérie du Johannis

Open to all, the Confrérie represents a real network of fine wine connoisseurs and sharing sociable moments | CHF 100/year

Les caves

Biodynamie & Cie

Guillaume Bodin
Route de la Rameau 5
1955 Chamoson
T 078 408 78 47
contact@biody.ch | www.biody.ch

Cave « Archi »

Alphonse Carruzzo
Rue Tsarreire 1
1955 Chamoson
T 079 237 67 44
alphonsecarruzzo@gmail.com
www.lacavearchi.ch

Cave Ardévaz SA

Espace Ardévine, Famille Boven
Rue de l'Eglise 29
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 28 36
info@boven.ch | www.boven.ch

Cave Bertrand Gaillard

Bertrand Gaillard
Avenue de la Gare 3
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 22 56
bertrandgaillard@bluewin.ch
www.bertrandgaillard.ch

Cave de la Lacha

Régis Genoud
Route de Tsavez 4
1955 Chamoson
T 079 447 48 60
informations@lacha.ch | www.lacha.ch

Cave de la Rameau

David Carruzzo
Route de la Rameau 5a
1955 Chamoson
T 079 607 87 68
info@rameau.ch | www.rameau.ch

Weinkeller

Cave Didier Joris SA

Didier Joris
Rue de Tsareire 6A
1955 Chamoson
T 027 306 55 12
info@didierjoris.ch | www.didierjoris.ch

Cave du Crétacombe

Fabienne et Michel Constantin
Rue Tsarreire 3
1955 Chamoson
T 027 306 42 19
cave@cretacombe.ch
www.cretacombe.ch

Cave du Liquidambar

Véronique et Claude Burkert
Rue de l'Eglise 38a
1955 St-Pierre-de-Clages
T 079 211 44 46
cave@liquidambar.ch
www.liquidambar.ch

Cave du Vidomne

Catherine et Meinrad Gaillard
Rue du Prieuré 8
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 27 80
meinradgaillard@bluewin.ch
www.levidomne.ch

Cave du Vieux Pressoir

Ghislaine Crittin
Rue de Pommey 6
1955 Chamoson
T 078 865 53 14
info@caveduvieuxpressoир.ch
www.caveduvieuxpressoир.ch

The wine cellars

Cave Famille Comby-Carrupt

Claude Comby
Rue chez Moren 18A
1955 Grugnay
T 027 306 13 51
combycarrupt@gmail.com
www.combycarrupt.ch

Domaine La Pleine Lune

Christian Crittin
Rue de l'Eglise 9
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 17 34
info@lapleinelune-vins.ch
www.lapleinelune-vins.ch

Cave La Siseranche

Maurice Giroud
Rue de Pommey 21
1955 Chamoson
T 027 306 44 52
info@siseranche.ch | www.siseranche.ch

Cave La Tornale

Jean-Daniel et Adrien Favre
Rue des Plantys 22
1955 Chamoson
T 027 306 22 65
jd.favre@latornale.ch | www.latornale.ch

Cave Le Banneret

Carlo et Jean-Charles Maye
Route de la Crettaz 15
1955 Chamoson
T 027 306 40 51
info@banneret.ch | www.banneret.ch

Cave Les deux Cimes

Jamie McCulloch
Rue de Plane-Ville 2
1955 Chamoson
T 076 531 27 48
info@mcculloch-wines.ch
www.mcculloch-wines.ch

Cave Petite Vertu

Patrick et François Schmaltzried
Rue chez Pottier 2
1955 Chamoson
T 079 213 58 46 | 079 793 14 19
info@petite-vertu.ch
www.petite-vertu.ch

Cave Pierre-Elie Carron

Pierre-Elie Carron
Route de Collombey 7
1955 St-Pierre-de-Clages
T 079 319 65 50
pecarron@gmail.com
www.pec-vins.ch

Cave Pierre-Maurice

Carruzzo & Fils

Pierre-Maurice et Sébastien Carruzzo
Rue Pré de Monthe 24
1955 Chamoson
T 079 417 54 42
info@pmcarruzzo.ch
www.pmcarruzzo.ch

Cave Saint-Pierre

Emmanuel Carron et Claude Crittin
Rue de Ravanay 1
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 53 54
info@saintpierre.ch
www.saintpierre.ch

Cave Simon Maye & Fils

Axel, Jean-François et Raphaël Maye
Rue de Collombey 3
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 41 81
simon.maye@teltron.ch
www.simonmaye.ch

Cave Stéphane Rémondeulaz

Stéphane Rémondeulaz
Chemin Neuf 11
1955 Chamoson
T 027 306 40 62
stephane.remondeulaz@netplus.ch
www.srvins.ch

Daniel Magliocco & Fils

Daniel et Mikaël Magliocco
Avenue de la Gare 10
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 35 22
mikael@maglioccovins.ch
www.maglioccovins.ch

Domaine Dussex SA

Gabriel Dussex
Rue de l'Eglise 23
1955 St-Pierre-de-Clages
T 078 618 66 21
info@domaine-dussex.ch
www.domaine-dussex.ch

La Cave à Polyte

Jacques Disner
Rue de la Place 5
1955 Chamoson
T 027 306 26 66
info@polyte.ch | www.polyte.ch

La Petite Cave

Florence et Jean Carrupt
Rue du Fosseau 12 F
1955 Chamoson
T 027 306 76 15
info@petite-cave.ch
www.petite-cave.ch

René Favre et Fils

John, Mike et Jonathan Favre
Rue de Collombey 15
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 39 21
johnetmikevin@petite-arvine.com
www.petite-arvine.com

Maison Rouge

Cédric Flaction
Avenue de la Gare 4
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 21 81
info@maisonrouge.ch
www.maisonrouge.ch

Sélection Comby

Gratien et Yann Comby
Rue de Tsarreire 7
1955 Chamoson
T 079 435 06 22
yann@comby-vins.ch
www.comby-vins.ch

Sélection Excelsus

Jean-Claude et Renaud Favre
Rue de la Palud 9
1955 Chamoson
T 027 306 14 00
info@excelsus.ch
www.selectionexcelsus.ch



Caveau de Chamoson



A l'heure de l'apéro

Précurseur des cénotèques valaisannes, le Caveau vous propose 150 vins de Chamoson. Une immense diversité de cépages, un grand choix de crus au verre, des coups de cœur à emporter. La restauration traditionnelle ravira vos papilles.

Fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi midi

D Zeit für einen Aperitif

Der Degustationskeller bietet 150 Weine aus Chamoson an. Eine grosse Auswahl an Weinen im Glas. Das traditionelle Restaurant begeistert mit erlebten Gaumenfreuden.

Sonntagabend, Montag und Dienstagmittag geschlossen



Jean-Philippe Cotter
Rue St-André 14
1955 Chamoson
T 027 306 56 70
www.lecaveau.ch



E Time for an aperitif

As a pioneering wine-tasting space in Valais, the Caveau offers 150 Chamoson wines. A vast range of grapes, an extensive selection of crus served by the glass and some of the best picks to take away. The traditional cuisine is a real treat for the tastebuds.

Closed Sunday evening, Monday, Tuesday lunchtime

Caveau l'Octo



Moments de détente

Dans un cadre unique de pierres et de belles voûtes, ce caveau doté d'une terrasse avec vue sur l'église romane, propose raclette de Bagnes, mets valaisans et spécialités de saison. Le tout sera accompagné des crus de la Cave la Pleine Lune.

Fermé lundi, mardi et mercredi

D Momente der Entspannung

Im einzigartigen Rahmen der wunderschönen Stein gewölbe sowie einer Terrasse samt Blick auf die romanische Kirche können Sie Raclette, Walliser Gerichte und saisonale Spezialitäten geniessen.

Montag, Dienstag und Mittwoch geschlossen



Nathalie Bovier-Crittin
Rue de l'Eglise 9
1955 St-Pierre-de-Clages
T 079 629 12 79
locto@le1955.ch



Espace Ardévine



Un lieu de partage

Mettez vos sens en éveil en dégustant de bons crus de Chamoson dans cet espace oenothèque, moderne et harmonieux. Des saveurs uniques toujours surprenantes et délicieuses.

Fermé dimanche, lundi et mardi

D Ein geselliger Ort

Verwöhnen Sie Ihre Sinne bei einer Degustation der hervorragenden Weine aus Chamoson in dieser schönen, modernen Vinothek. Geniessen Sie einzigartige, köstliche Aromen, die immer wieder aufs Neue überraschen.

Sonntag, Montag und Dienstag geschlossen



Rachel Boven
Rue de l'Eglise 29
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 28 36
www.boven.ch



E A place for sharing

Awaken your senses with some wonderful Chamoson crus in this wine-tasting space which is both modern and harmonious. Unique flavours, always surprising and delicate.
Closed Sunday, Monday and Tuesday

Caveau la Vouettaz



Une adresse pour la brisolée

Le caveau La Vouettaz propose: dégustation de vins de Chamoson et Sierre et vente à l'emporter; restauration valaisanne et raclette, carnotzet env. 60-70 places et terrasse ombragée. De mi-septembre à mi-novembre, retrouvez la brisolée royale au feu de bois.

Fermé mardi et mercredi

D Eine Adresse für das Walliser Brisolée

Neben dem Verkauf von Weinen bietet der Keller La Vouettaz Degustationen, Walliser Gerichte und Raclette an sowie eine schattige Terrasse. Von September bis November können Sie Brisolée geniessen.

Dienstag und Mittwoch geschlossen



Ariane Evequoz
Rue de l'Eglise 27
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 53 64
www.facebook.com/caveauvouettaz



Une destination gourmande

Une vingtaine de restaurants s'égrènent sur la commune et proposent une cuisine variée parfois teintée d'exotisme. Une vrai farandole de saveurs à déguster avec un bon vin! Côté produits du terroir, une visite s'impose à Loutze, l'alpage de Chamoson. Au-delà du lieu, c'est une part de chaque chamosard qui veille sur cet endroit mythique.

D Ein Ziel für Feinschmecker

Die etwa zwanzig über die Gemeinde verteilten Restaurants bieten eine abwechslungsreiche Küche an, die teils mit exotischen Nuancen überrascht. Eine breite Palette an Aromen, die man am besten zu einem guten Wein geniesst! Für lokale Produkte empfiehlt sich ein Besuch der Alp Loutze – ein für die Einwohner von Chamoson ganz besonderer und, mythischer Ort.

E A gourmet destination

The municipality is home to some twenty restaurants which serve up a diverse cuisine, sometimes with a hint of the exotic! A whirlwind of flavours to sample – accompanied by a good wine! When it comes to sampling the local produce, a visit to Loutze is also a must with the Alpage de Chamoson cheese dairy. This mythical place is dear to the heart of every Chamoson resident.



La p'tite Maison



Chaque mois, un menu

Une cuisine raffinée et gourmande qui laisse une grande place au produit. Entièrement faite maison, elle saura vous surprendre avec des associations audacieuses et une présentation élégante.

Fermé dimanche et lundi

D Jeden Monat ein neues Menü

Raffinierte Gourmet-Küche, die hervorragende Produkte in den Mittelpunkt stellt: Die komplett hausgemachten Gerichte überraschen mit gewagten Kombinationen und einer eleganten Präsentation.

Sonntag und Montag geschlossen



Margaux et Jérémie Chapuis
Rue de l'Eglise 28
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 42 62
www.ptitemaison.ch



La Pinte



Fondues authentiques

Un bistrot typique dont les murs sont ornés des fresques d'Albert Chavaz peintes en 1940. L'atmosphère se prête à la dégustation des fondues et assiettes valaisannes. Sans oublier leurs croûtes aux fromages légendaires.

OUvert tous les jours

D Authentische Fondues

Ein typisches Bistro, dessen Wände mit Fresken von Albert Chavaz aus dem Jahr 1940 geschmückt sind. Ein ideales Ambiente, um Fondues und Walliser Gerichte zu probieren - ganz zu schweigen von der legendären Käseschnitte!

Täglich geöffnet



Nicolas Giroud
Rue de l'Eglise 30
1955 St-Pierre-de-Clages
M 079 359 13 33
T 027 306 25 04



Buffet de la Gare



Spécialités créoles

Joan et Sarah vous accueillent et vous font découvrir leur cuisine soignée et raffinée. Au menu: une carte traditionnelle mais également des spécialités créoles. Tout ça dans une ambiance conviviale et toujours fait maison.
Fermé dimanche et lundi

D Kreolische Spezialitäten

Joan und Sarah laden Sie dazu ein, ihre gepflegte, raffinierte Küche zu entdecken. Das Angebot umfasst ein traditionelles Menü sowie kreolische Spezialitäten – durchweg hausgemacht.

Sonntag und Montag geschlossen



Joan et Sarah Saint-Martin
Avenue de la Gare 2
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 23 96
www.buffetdelagarechamoson.ch

E Creole specialities

Joan and Sarah welcome you and introduce you to their exquisite and sophisticated cuisine. On the menu: a traditional menu but featuring Creole specialities. All in a sociable ambience and always home-made.

Closed Sunday and Monday



Le Relais de la Potagère



Un endroit unique

Au cœur des vignes, un endroit atypique où Médéric vous propose cocktails, bières du monde et vins ainsi qu'une petite restauration. Les soirées sont rythmées par des concerts et autres événements. Une terrasse à l'ambiance chaleureuse et musicale.

Ouvert du jeudi au dimanche

D Ein einzigartiger Ort

An diesem besonderen Ort im Herzen der Rebberge bietet Médéric Cocktails, Biere aus aller Welt sowie Weine an; ein kleines Restaurant gibt es auch. Abends finden Konzerte.

Von Donnerstag bis Sonntag geöffnet



Médéric Rittmann
Rue de l'Église 3
1955 St-Pierre-de-Clages
T 078 720 38 68

E A unique place

In this unusual location at the heart of the vineyards, Médéric serves cocktails, beers from around the world, wines and small snacks. The evenings are filled with concerts and other events. There is also a terrace with a warm ambience and music.

Open from Thursday to Sunday



La Maison des Résistants



Restaurant et agrotourisme innovant

Une proposition agrotouristique moderne et ludique. Produits du terroir, animations et mini-golf de table sont à découvrir dans un lieu atypique et insolite au cœur du vignoble.

Ouvert du mercredi au dimanche

D Restaurant und innovativer Agrotourismus

Ein modernes Angebot im Rahmen des Agrotourismus.

Produkte aus der Region und Animationen gibt es an einem atypischen Ort zu entdecken.

Von Mittwoch bis Sontag geöffnet



Jean-Blaise Gollut
Route de Bessoni 3
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 64 38



Café Chez Madame



Depuis 1886

Le restaurant tient son nom d'Aline Carrupt surnommée Madame. L'ambiance et le décor sont restés les mêmes. La cuisine est raffinée et le menu chasse un incontournable.

Fermé dimanche et lundi

D Seit 1886

Der Name des Restaurants erinnert an Aline Carrupt mit dem Spitznamen *Madame*; sein Ambiente und seine Gestaltung sind die gleichen geblieben. Hier wird raffinierte Küche serviert.

Montags und dienstags geschlossen



David Boulard
Rue Vers-Croix 6
1955 Chamonson
T 027 306 33 33
www.chezmadame.ch



L'Oh! Berge



L'italien

L'authenticité de la cuisine italienne au cœur de Chamonix! Découvrez les spécialités traditionnelles et gourmandes de l'Italie à travers un large choix de pizzas et de plats de pâtes.

Fermé le mercredi

D Das italienische

Entdecken Sie die traditionellen und köstlichen Spezialitäten Italiens durch eine vielfältige Auswahl an Pizzen und Pasta-Gerichten.

Dienstagabends, Mittwoch und Sonntagabend geschlossen



Rue de Plane-Ville 24
1955 Chamonix
T 027 306 60 30
www.planeville.ch

E The italian

The authenticity of Italian cuisine in the heart of Chamonix!
Discover the traditional and delicious specialties of Italy through a varied selection of pizzas and pasta dishes.

Closed Tuesday evening, Wednesday and Sunday evening



Le Centre



LA terrasse

Un endroit incontournable pour passer un bon moment. Avec chaleur et simplicité, Maria et Stéphane, 4^e génération de la famille Giroud-Burrin, vous accueillent dans un décor remis au goût du jour. Durant la belle saison, profitez d'une magnifique terrasse fleurie et ombragée.

Fermé dimanche et lundi

D DIE Terrasse

Maria und Stéphane empfangen ihre Besucher in einem einfachen, aber gemütlich und zeitgemäß gestalteten Ambiente. In der schönen Jahreszeit kann man die prächtig bepflanzte, schattige Terrasse genießen.

Sonntag und Montag geschlossen



Maria et Stéphane Giroud
Rue Centrale 9
1955 Chamonix
T 027 306 22 95
www.cafelecentre.ch

E THE terrace

An essential place for a great time! Maria and Stéphane, the 4th generation managers of the Giroud-Burrin family, provide a warm and simple welcome to this venue with its modern décor. In good weather, you can enjoy the magnificent floral and shaded terrace.

Closed Sunday and Monday



Le Saint-André



Cuisine audacieuse

Le Bistrot Saint-André propose une cuisine audacieuse et simple, inspirée par diverses cultures et préparée maison avec passion et générosité. Le menu évolue au gré des saisons, mettant en valeur les produits délicieux que la terre nous offre.

Fermé lundi et mardi

D Kühne Küche

Das Bistrot Saint-André bietet eine gewagte, aber dennoch einfache Küche, inspiriert von verschiedenen Kulturen und liebevoll und großzügig zubereitet. Das Menü wird mit den Produkten der Saison weiterentwickelt.

Montags und dienstags geschlossen



Adrian Górný et Mattia Bianda
Rue St-André 11
1955 Chamonson
T 027 306 20 51
www.saint-andre.ch



E Daring cuisine

The Bistrot Saint-André offers a daring yet simple cuisine, inspired by diverse cultures and prepared in-house with passion and generosity. The menu evolves with the seasons, highlighting the delicious products the earth has to offer.

Closed Monday and Tuesday

Le Vat'



Café villageois

Cet établissement, situé en plein centre du village, vous accueille dans le bâtiment de la Concordia, construit en 1917. Un endroit chaleureux pour boire un verre entre amis, se retrouver pour le café.

Fermé dimanche et jours fériés

D Dorfcafé

Das Café im Dorfzentrum empfängt Sie im Concordia Gebäude aus dem Jahr 1917. Ein gemütlicher Ort, um mit Freunden etwas zu trinken oder sich auf einen Kaffee zu treffen.

An Sonntag und Feiertagen geschlossen

E Village café

This establishment is located right at the heart of the village and welcomes you to the Concordia building, built in 1917. A warm place where you can enjoy a glass of wine with friends or meet for a coffee.

Closed Sunday and public holidays



Silvia Simoes
Chemin Neuf 2
1955 Chamonson
T 027 306 19 95



Buvette des Violettes



Des Clapiottes à picorer

Dans le cadre exceptionnel du hameau de Némiaz qui surplombe Chamoson, Tessa et Ismaël vous feront découvrir leurs Clapiottes, accompagnées d'un choix de vins de la région

Ouvert du jeudi au dimanche

D Clapiottes zum Apéro

In der aussergewöhnlichen Umgebung des Weilers Némiaz werden Sie von Tessa und Ismaël mit ihren Clapiottes verwöhnt. Diese sind von einer Auswahl an Weinen aus der Region begleitet.

Von Donnerstag bis Sonntag geöffnet



Tessa et Ismaël Roig-Carruzzo
Route de l'Etang 8
1955 Némiaz
T 079 621 06 94
www.lesviolettes.ch



La table d'Yves Bistronomique



La bistronomie selon Yves

Une cuisine de tradition avec une touche d'originalité. Des plats soignés et gourmands accompagnés de bons crus du Valais.

Fermé dimanche

D Bistronomie nach der Art von Yves

Traditionelle Küche mit origineller Note. Köstliche Gerichte für Feinschmecker, begleitet von hervorragenden Walliser Weinen.

Sonntag geschlossen



Yves Métrailler
Pont Crittin 12
1955 Le Grugnay
T 027 565 92 60
info@liondorchamson.ch



La Colline aux oiseaux



Une oasis de fraîcheur

Béatrice vous concocte des plats traditionnels mais également un barbecue coréen à déguster en groupe pour un moment de convivialité. Possibilité de pêcher la truite, belle terrasse ombragée, un lieu connu largement à la ronde.

Fermerture annuelle de fin octobre à mars

D Eine Oase der Frische

Béatrice bereitet nicht nur traditionelle Gerichte zu, sondern bietet zudem ein koreanisches Barbecue an. Zudem gibt es die Möglichkeit zum Forellangeln und eine schöne, schattige Terrasse.

Von Ende Oktober bis März geschlossen



Béatrice Aubert
Ruelle de la Colline 2
1955 Les Vérines
T 027 306 40 77
www.lacollineauxoiseaux.ch



E An oasis of freshness

Béatrice conjures up some traditional dishes along with a Korean BBQ for you to sample together as a group in a sociable setting. Option to fish for trout and a beautiful shady terrace - a location renowned far and wide.

Closed from the end of October to March each year

Les Vérines



Un air de vacances

La carte est gourmande, l'accueil souriant et sympathique. La salle, moderne et confortable, est complétée par une magnifique terrasse. Mention spéciale pour les escargots au pastis.

Fermé lundi soir et mardi soir

D Ferienstimmung

Ein köstliches Menü und ein freundlicher, lächelnder Empfang. Neben dem modernen und gemütlichen Innenraum steht eine prächtige Terrasse zur Verfügung. Besonders zu empfehlen sind die Schnecken in Pastis!

Montagabend und Dienstagabend geschlossen



Karrima et Marc Ménard
Route de Champ Vidonde 69
1955 Les Vérines
T 027 306 70 98
www.restaurantlesverines.ch



Le Temps de vivre



Cuisine d'ici et d'ailleurs

Imaginez un restaurant où l'on prend le temps de boire, rire et manger. Où les enfants sont libres de bouger. Où la cuisine vous fait voyager des montagnes valaisannes aux rives de la Méditerranée. Vous ne rêvez pas, cet endroit existe et s'appelle le Temps de Vivre.

Fermé lundi et mardi

D Kulinarisches von hier und anderswo

Träumen Sie von einem Restaurant, in dem man sich die Zeit nimmt, gemeinsam etwas zu trinken, zu essen und zu lachen? Dessen Küche Sie auf eine Reise vom Wallis zum Mittelmeer entführt?

Montag und Dienstag geschlossen



Route des Mayens
1955 Mayens de Chamoson
T 027 607 19 97
www.letempsdevivre.ch



Le Relais des Mayens



Ambiance chalet

Janine vous accueille dans son sympathique établissement et vous propose une carte traditionnelle ainsi qu'un choix de pizzas à consommer sur place ou à emporter.

Fermé lundi et mardi

D Chalet-Ambiente

Janine heisst Sie in ihrem freundlichen Lokal willkommen, das mit einer traditionellen Karte sowie einer Auswahl an Pizzen zum Verzehr vor Ort oder zum Mitnehmen begeistert.

Montag und Dienstag geschlossen



Janine Moors
Route des Mayens
1955 Mayens de Chamoson
T 079 451 20 38



Hostellerie de l'Ardèве



Vue sur Chamonix

Le restaurant de l'Ardève propose une cuisine gourmande et une large sélection de crus au verre. D'un côté la brasserie où vous pourrez apprécier les spécialités au fromage et de l'autre une salle plus intime et raffinée avec une magnifique vue sur les montagnes environnantes.

Fermé dimanche soir et lundi

D Blick auf Chamonix

Das Restaurant *L'Ardève* bietet Gourmetküche. Die Brasserie begeistert mit Käsespezialitäten, zudem steht ein gemütlicher, eingekleideter Raum mit einem herrlichen Blick auf die umliegenden Berge.

Brasserie täglich geöffnet, Restaurant Montag und Dienstag geschlossen



Chemin des Esserts 2
1955 Mayens de Chamonix
T 027 305 25 25

E View over Chamonix

The restaurant at the Ardève serves gourmet cuisine and a wide range of crus by the glass. On one side, the brasserie where you can savour speciality cheeses and on the other, a more intimate and refined room offering magnificent views of the surrounding mountains.

Brasserie open every day, restaurant closed Monday and Tuesday



Buvette de Loutze



Du côté de l'alpage

Petit coin de paradis situé à 1'727 m d'altitude. Spécialités valaisannes de saison élaborées avec des produits de la région: fondues nature, croûtes au fromage, assiettes valaisannes, rösti... Large choix de vins provenant d'en-caveurs de Chamonix et Leytron.

Fermé le lundi hors vacances scolaires

D Auf der Alp

Ein Stück Paradies auf 1.727 Metern Höhe. Hier erwarten Sie Walliser Spezialitäten: Fondue, Käseschnitte, Walliser Platten, Rösti... Große Auswahl an Weinen aus Chamonix und Leytron.
Ausserhalb der Schulferien montags geschlossen



1955 Mayens de Chamonix
T 079 657 02 00
www.buvette-de-loutze.ch

E Alongside the cheese dairy

A small corner of paradise situated at an altitude of 1,727 m. Seasonal specialties of Valais: fondue, croûtes au fromage (bread with melted cheese), Valais platters, rösti... a wide range of wines from Chamonix and Leytron.
Closed Monday outside of school holidays



Le 1955



Boulangerie et épicerie fine

Boulangerie artisanale, avec l'artisan boulanger à vos côtés dans un espace de vente ouvert sur le fournil. Vous y trouverez des pains au levain, des spécialités de la région et notre incontournable *Panettone artigianale!* Épicerie fine, vins de Chamoson au prix cave et produits du terroir.

Ouvert tous les jours

D Bäckerei und Feinkostladen

Eine handwerkliche Bäckerei, deren offener Verkaufsraum direkt an die Backstube grenzt. Hier finden Sie Sauerteigbrote, Spezialitäten aus der Region und unseren legendären Panettone artigianale!

Täglich geöffnet



Stefano Gobbi
Rue de l'Église 19
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 565 55 54
www.le1955.ch

E Bakery and delicatessen

An artisan bakery with the artisan baker by your side at the oven as part of this open sales area. Here you will find sourdough bread, regional specialities and our must-try artisanal Panettone! Delicatessen, Chamoson wines at cellar prices and local produce.

Open every day les jours



Le Carrefour



Boulangerie et tea-room

Tous les pains sont au levain, pains spéciaux tous les jours, seigle valaisan maison. Pâtisseries et petite épicerie.

Fermé le mercredi

D Bäckerei und Tea-Room

Alle unsere Brote werden aus Sauerteig hergestellt; zudem gibt es täglich Spezialbrote sowie hausgemachtes Walliser Roggenbrot. Konditorei und kleiner Lebensmittelladen.

Mittwoch geschlossen



Ludovic Posse
Rue Vers-Croix 2
1955 Chamoson
T 027 306 26 54





Boucherie Biollaz



Boucherie

Spécialités valaisannes et maison : saucisses aux choux, saucisses aux poireaux, produits secs, viande séchée, lard, poires, saucisses...

Produits de boucherie classiques

Fermé le mercredi

D Metzgerei

Hausgemachte Walliser Spezialitäten: Krautwürste, Lauchwürste, Trockenfleisch, Speck, Poire (feines Stück vom Rind), Würste... Klassische Metzgereiprodukte.

Mittwoch geschlossen

E Butchers

Valais specialities and specialities of the house: sausage with cabbage, sausage with leeks, dried goods, dried meat, bacon, pears, sausages... classic butcher's products

Closed Wednesday



Jean-Daniel Biollaz
Rue de la Place 24
1955 Chamoson
T 027 306 28 81



Boucherie St-André



Boucherie

Fabrication maison: saucisses à cuire, saucissons, terrines, tripes à la tomate choucroute et spécialités valaisannes (viande séchée, jambon cru, lard sec, saucisses, etc.).

Pour vos fêtes en plein air: brochette party, diverses viandes - chippes merguez, salades, sauces, garnitures.

Fermé le dimanche

D Metzgerei

Hausgemachte Wurstwaren, Brühwürste, Dauerwurst, Terrinen, Tomatenkutteln, Sauerkraut und Walliser Spezialitäten (Trockenfleisch, Rohschinken, Speck, Würste usw.). Und für Ihre Grillparty: verschiedene Fleischsorten, Chipolata, Merguez...

Sonntags geschlossen



Chemin Neuf 2
1955 Chamoson
T 027 306 58 08



Migros partenaire



Magasin de proximité

Un supermarché à taille humaine qui vous propose un bel assortiment alimentaire ainsi que tous les produits utiles à la vie courante : produits d'entretien, papeterie, hygiène, etc. Une équipe sympathique et à votre écoute.

Service de livraison à domicile

Fermé le dimanche

D Ein Geschäft in Ihrer Nähe

Ein kompakter Supermarkt, der neben einem guten Angebot an Lebensmitteln auch sämtliche Produkte des täglichen Bedarfs bereithält. Ein freundliches Team zu Ihren Diensten. Lieferservice.

Sonntags geschlossen



Chemin Neuf 2
1955 Chamoson
T 027 306 25 56

E Local convenience store

A supermarket on a human scale which provides an excellent range of foods and all the useful products you may need in everyday life. With a friendly team, always ready to help. Home delivery service available.

Closed Sunday



Alpage de Loutze



Fromager

Fabrication et commercialisation de fromages d'alpage: fromages à raclette de Loutze et Chamosentze, cornaloutze, sérac, môta, tommes. Sans oublier les yaourts nature, café ou aux fruits.

Ouvert tous les jours de juillet à mi-septembre

D Käserei

Herstellung und Verkauf von Bergkäse: Raclettekäse aus Loutze und Chamosentze, Cornaloutze, Ziger, Môta, Tommes. Zudem Natur-, Kaffee- und Fruchtjoghurt.

Von Juli bis Mitte September täglich geöffnet

E Cheese dairy

Production and sale of mountain cheeses: raclette cheeses from Loutze and Chamosentze along with cornaloutze, sérac, môta and tommes. Not forgetting the natural yoghurt, coffee or fruit.

Open every day from July to mid-September



1955 Mayens de Chamoson
T 022 368 12 28
www.fromageriedelaloutze.ch

Dormir à Chamoson

Hôtels Hotels / Hotels

Oh! Berge Plane-Ville
Rue de Plane-Ville 24
1955 Chamoson
T 027 306 60 30
ohberge@planeville.ch
www.planeville.ch

Hostellerie de l'Ardèze
Chemin des Esserts 2
1955 Mayens de Chamoson
T 027 305 25 25
info@hotellardeve.ch
www.hotellardeve.ch

Chambres d'hôtes Gästezimmer / B&B

À la Tzavane
Sonia Carrupt
Champ Vidonde 11
1955 Les Vérines
M 079 245 34 11
latzavane@netplus.ch
www.latzavane.ch

Chambres d'hôtes Gästezimmer / B&B

Buffet de la Gare
Sarah et Joan Saint-Martin
Avenue de la Gare 2
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 23 96
buffet-de-la-gare@netplus.ch
www.buffetdelagarechamoson.ch

Chalet 4 saisons
Olivia Lamarche
Route du Peuplier 90
1955 Mayens-de-Chamoson
M 079 392 46 82
hello@chalet4saisons.ch
www.chalet4saisons.ch

Chambre d'hôtes Les Vérines
Karrima et Marc Ménard
Route de Champ Vidonde 69
1955 Les Vérines
T 027 306 70 98
M 079 754 42 14
k.maghnia@hotmail.com
www.restaurantlesverines.ch

Chez Eliane et Jean-Paul
Eliane et Jean-Paul Carruzzo
Route des Mayens
1955 Mayens-de-Chamoson
M 079 830 39 85
www.airbnb.ch/rooms/21955633

Übernachten
in Chamoson

Staying overnight
in Chamoson

Chez Colette et Roby
Colette et Robert Crittin
Route de l'Église 9
1955 St-Pierre-de-Clages
T 027 306 37 51
M 079 315 24 17
roby-crittin@bluewin.ch

Chez Maria et Stéphane
Maria et Stéphane Giroud
Rue Centrale 9
1955 Chamoson
M 078 774 95 44
stephane.giroud@icloud.com
www.airbnb.ch/rooms/29155906

Le Lézard et la Grenouille BnB
Dominique Rémondeulaz Swan
Ruelle de Parmay 8
1955 Mayens-de-Chamoson
M 077 427 64 20
leizard.grenouille@netplus.ch

Relais des Mayens
Janine Moors
Route de la Laiterie 181
1955 Mayens de Chamoson
T 079 451 20 38
janineroduit@gmail.com

Localisation



Colonie

Gruppenunterkunft /
Goupe accommodation

Colonie de Loutze

Adamo Martuscelli
Loutze
1955 Mayens de Chamonson
T 027 306 51 22
adamo.martuscelli@netplus.ch
www.coloniedeloutze.ch

Agences de location

Vermietenagenturen /
Rental agencies

ça va l'chalet

Sandrine Michelod-Fritz
Route des Muverans 34
1911 Ovronnaz
T 027 306 10 81
info@cvlc.ch
www.cvlc.ch

Eurolocation

Route des Muverans 44
1911 Ovronnaz
T 027 306 46 36
info@eurolocation.ch
www.eurolocation.ch

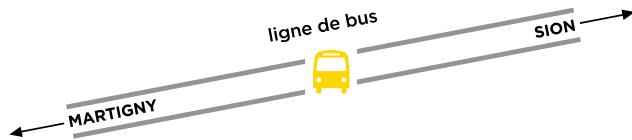


Office du Tourisme

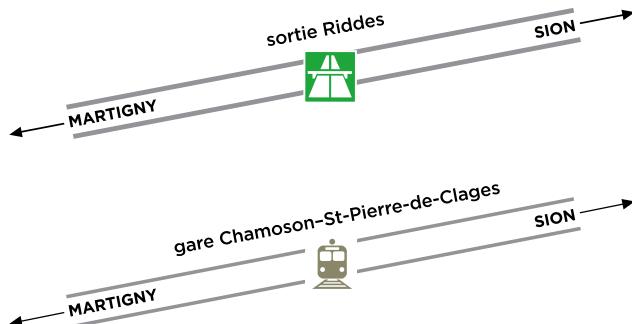
Tourismusbüro / Tourism office

Accès Zugang / Access

Chamoson



St-Pierre-de-Clages



Office du Tourisme - AVTC

Rue de l'Eglise 40

1955 **Chamoson**

T 027 306 50 06

www.chamoson.ch

lundi 13h30-17h

mardi 8h-12h - 13h30-17h

mercredi 8h-12h

jeudi 8h-12h - 13h30-17h

vendredi 8h-12h - 13h30-17h

samedi fermé

dimanche fermé



Crédit***photos***

photoval.ch, AVTC-Hofmann,
Arolle Production, Pascal Fournier,
Solange Belon, Nicolas Hug,
l'ambassade design

graphisme

l'ambassade design | lambassade.ch

Partenaires

village du livre
vins de Chamoson
GACIC





VALAIS. GRAVÉ DANS MON CŒUR.

Tout le Valais réuni dans un shop en ligne. Hébergements, forfaits de ski, packages, offres exclusives et bien plus encore... Réservez les vacances de vos rêves en quelques clics sur **valais.ch/shop** et rentrez chez vous des souvenirs plein la tête !

